

คำสำคัญ : ศัพท์ภาษาเขมรสุรินทร์

พระมหาบุญล้อม เต็มบุตร : การศึกษาคำศัพท์และสำนวนภาษาเขมรสุรินทร์ :  
การตั้งครรภ์ การคลอดและการอยู่ไฟ (THE STUDY OF SURIN KHMER VOCABULARIES  
AND IDIOMS : PREGNANCY, DELIVERY AND RECOVERY PERIODS) อาจารย์ผู้ควบคุม  
สารนิพนธ์ : ผศ. ดร.อรรณพ บุญฤทธิ์. 157 หน้า. ISBN 974-464-176-2

งานวิจัยนี้ มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาคำศัพท์และสำนวนภาษาเขมรสุรินทร์ที่เกี่ยวข้องกับ  
การตั้งครรภ์ การคลอดและการอยู่ไฟ โดยรวบรวมข้อมูลจากผู้ออกภาษาซึ่งเป็นชาวบ้านในเขต  
พื้นที่ บ้านโคกกะเพอ ตำบลนอกเมือง บ้านดงกอและบ้านโคกปลา ตำบลนาบัว อำเภอเมือง  
จังหวัดสุรินทร์

ในการศึกษาเรื่องนี้ ผู้วิจัยได้รวบรวมคำศัพท์ และสำนวนภาษาเขมรโดยเรียงเรียงตาม  
ลำดับเหตุการณ์ การตั้งครรภ์ การคลอดและการอยู่ไฟ แล้วอธิบายโยงเรื่องเข้าด้วยกันพร้อมแสดง  
ภาพประกอบ

ผลการศึกษาพบว่า คำศัพท์ และสำนวนภาษาเขมรพื้นเมืองสุรินทร์ที่ใช้เกี่ยวกับการ  
ตั้งครรภ์ การคลอดและการอยู่ไฟ ยังคงเป็นศัพท์ภาษาเขมรเป็นส่วนใหญ่ มีคำศัพท์บาลีและ  
สันสกฤตผสมบ้างเพียงเล็กน้อย

ด้านความเชื่อพบว่า ความเชื่อเกี่ยวกับ การตั้งครรภ์ การคลอด และการอยู่ไฟ มีการ  
ผสมผสานระหว่างความเชื่อในทางพระพุทธศาสนา ภูตผีปีศาจและไสยศาสตร์ มีการใช้ยา  
สมุนไพรตลอดระยะเวลาการตั้งครรภ์ การคลอด และการอยู่ไฟหลังคลอด เพื่อให้แม่และเด็กมี  
ความแข็งแรงที่สุดเท่าที่จะทำได้

KEY WORD : SURIN KHMER VOCABULARIES

PHRAMAHA BUNLOM TOEMBUTRA : THE STUDY OF SURIN KHMER VOCABULARIES AND IDIOMS : PREGNANCY, DELIVERY AND RECOVERY PERIODS. MASTER' S REPORT ADVISOR : ASST. PROF. ORAWAN BOONYARITH, Ph.D. 157 pp. ISBN 974-464-176-2.

The objective of this report is to investigate Surin Khmer vocabularies and idioms on pregnancy, delivery and recovery periods. The data are collected from native speakers in the areas of Khok-kapher village, Nok-muang sub-district, Tang-ko village and Khok-pla village. Nabua sub-district, Muang district, Surin province.

In this study, the vocabularies and idioms are classified according to the periods of pregnancy, delivery and recovery. Relevant pictures are also illustrated.

The result of the study shows that most of the vocabularies and idioms of pregnancy, delivery and recovery are of Khmer with some Pali and Sanskrit loanwords.

In term of belief, speakers of Surin Khmer have faith in Buddhism and animism. They believe that having good practice will help mothers and their babies be healthy and strong.